



Office of the State Superintendent of Education

DISTRICT OF COLUMBIA
MAYOR ADRIAN M. FENTY

Giấy Cho Phép Con Cái Tham Gia Chương trình Khảo Sát Tác Phong Rủi Ro Của Giới Trẻ

Thưa Phụ huynh/Giám hộ:

Trường của cháu sẽ tham gia Cuộc Khảo Sát Tác Phong Rủi Ro Của Giới Trẻ (YRBS) vào mùa thu năm 2010 và cháu có thể được chọn để tham gia. Cuộc khảo sát này được bảo trợ bởi Sở Giáo dục Thành phố (OSSE). Cuộc khảo sát có những câu hỏi về thói quen liên quan sức khỏe của học sinh từ lớp 6 đến 12. Cuộc khảo sát sẽ hỏi về cách dinh dưỡng, sinh hoạt thể chất, thương tật, thuốc hút, rượu chè, và các cách sử dụng ma túy khác. Cũng có những câu hỏi về thái độ tình dục có thể mắc bệnh AIDS, các bệnh lan truyền qua đường tình dục, và trưởng hợp mang thai. Học sinh mất khoảng 35 phút để trả lời cuộc khảo sát.

Cuộc khảo sát trên giấy bút này sẽ không gây rủi ro hoặc chỉ gây chút ít cho cháu. Rủi ro duy nhất có thể là một số học sinh cho rằng một số câu hỏi có tính cách nhạy cảm. Cuộc khảo sát đã được soạn để bảo vệ tính riêng tư của cháu. Học sinh sẽ không đề tên trên tờ khảo sát và không ai biết các câu trả lời là của ai. Thông tin từ mỗi tờ khảo sát của học sinh sẽ được gộp chung với các câu trả lời của các học sinh khác và báo cáo lên Thành phố để sử dụng trong việc đặt ra các ưu tiên về chính sách và phân bổ ngân khoản ở cấp địa phương và cấp quốc gia. Ở cấp quốc gia, thông tin kết hợp sẽ được sử dụng bởi Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Dịch Bệnh. Các học khu trong phạm vi thủ đô Washington DC sẽ được cung cấp báo cáo tình hình của học sinh trong học khu của mình mà thôi. Tuy nhiên, báo cáo này không nêu tên bất cứ học sinh nào. Dù con cháu quý vị không được hưởng lợi ngay tức khắc do tham gia cuộc khảo sát này, các kết quả khảo sát sẽ giúp con cháu quý vị và các trẻ các trong tương lai, bằng cách giúp OSSE và các cơ quan khác xác định cách hiệu quả nhất để định hướng tài nguyên nguồn lực.

Chúng tôi mong tất cả học sinh được chọn sẽ tham gia cuộc khảo sát, nhưng chuyện tham gia có tính cách tự nguyện. Không có phản ứng nào nếu nhà trường, quý vị, hoặc con cái quý vị không tham gia. Học sinh có thể bỏ qua bất kỳ câu hỏi nào mình không muốn trả lời. Ngoài ra, học sinh có thể ngưng tham gia cuộc khảo sát ở bất kỳ thời điểm nào mà không bị phạt gì cả. Quý vị có thể xem một mẫu YRBS năm 2009 trên trang mạng của OSSE tại địa chỉ www.osse.dc.gov. Mẫu YRBS của năm 2011 sẽ có để tại văn phòng trường của cháu vào tháng 9 năm 2010.

Xin đọc đoạn dưới đây và chỉ đánh dấu vào trong ô **neu quý vị không muốn** con cái tham gia cuộc khảo sát. **Nếu quý vị đánh dấu vào ô “không” bên dưới, xin ký vào giấy này và hoàn lại nhà trường càng sớm càng tốt nhưng không trễ hơn 30 tháng 9 năm 2010.** Xin xem mặt sau của giấy này để biết thêm về cuộc khảo sát. Nếu giáo viên hay hiệu trưởng tại trường con cháu quý vị đang học không trả lời thỏa mãn các câu hỏi của quý vị, xin gọi cho Veronica Whycoff số 202.481.3939 hay gửi email tới veronica.whycuff@dc.gov. Xin cảm ơn.

Trân trọng,

Tiến sĩ Kerri L. Briggs
Giám đốc Sở Giáo dục Thành phố

Tên học sinh: _____

Trường: _____ Lớp: _____

Tôi đã đọc giấy này và tôi hiểu ý nghĩa của cuộc khảo sát.

[] KHÔNG, con hoặc cháu tôi không được phép tham gia cuộc khảo sát này.

Chữ ký cha mẹ: _____ Ngày: _____

Số điện thoại: _____